



CHANSON AN DANÇOU

Var eun ton nevez.

Tostaît amâ, tud a squient, me o ped hac o suppli ;
Manet e zon amâ bouhet gant va ou miosou,
Crignat a ran va biziet, a frotta a ran va zal,
Hep gallout birviquen compren, en laret ran, hep farçal,
Ar charmantis d'ar yaouanquis da lampat a da zañçal.

An habitud-se a deu gante, me a gred, var an douar,
Pe autramant en contractont da dri bloas pe da bévar,
Vit, p'ello ar grenardezet treina o c'hotillonon,
Hac ar grenardet o unao boutonni o braguezen :
Na eller pelloc'h o delc'hel, ar yaouanqis zo no-fen.

Eun tam oc'h divezat, béleyen, d'o c'hervel d'ar c'hatekis,
Ha pa ve possubl ec'h alfec'h, da gass o c'horf d'an ilis,
O speret zo eun dançou, gant-se ne rajnt netra,
Da galz eus ho questionou o guenayou a lavar *ha !*
Pa c'houlfet hac int vo christen, é respontint *tra la la.*

Neuze ec'h efet en coler, hac o zertot a ezen, [c'hichen
Ha gouscoude, m'en em sonchfec'h n'en doc'h mann en o
Noc'h qet capabl, gant hoc'h oll studi, evelte d'en em beintan :
Pelec'h oufec'h-uc'houi laqat jour en eur c'hoef doublet a ran,
Nac ho mouchouer en galquen, pelec'h oc'h manet breman ?

Ne zeus libouden a bemp bloas no zesco dec'h ho quentel,
Bea o deus eur mezelour, pintet int en demezel,
Dec'h e voa en e jaqueden, na vouie quet e *fater*,
Dantelezet é e c'houefou, brodet é e davancher,
Friset é e c'hotelinen, rubanet e boutou lér.

Me gred e clévan ar zoner savet var er variquen,
Tano é diou scouarn ar merhet, sevel a reont o fenn ;
Deustu commañcont da vresquel adrens an ed, ar c'hleuyou,
Vel pa ve an diaoul var o lerc'h, pe autramant an ancou ;
Ha pa ve an ifern da dreuji, bepret e zint d'an dançou.

205 Ollivier

Pa vint êru var ar blenen elec'h ma vo an ebat,
Evit n'eum disquez d'ar botret e clasquint eur c'hleun benac :
Neuze fichint o davancher, e tressint o zoaleten,
Evit pa dremenno potret charmi o amoursien,
Rei da ema ur zer lagad d'eguile eur c'hoarzaden.

C'hoez ar botret, pa dremenont, a ra strinca ho c'halon ;
O daoulagad zo flambeozou alumet gant Cupidon ;
Trei a distrei a reont tout gant c'hoant da veza qerhet,
Quement e c'hrillont gant anvi da veza souden hijet ;
Penevert n'en dê quet ar c'his, e l'argent : hastit potret.

Ar botret zo er c'hostez all decimet a vandeunou,
N'int qet evit derc'hel ou bragou, anez caout bretellou ;
Ema 'l lèz en beg o friou, roet gant o mamou dê ;
Tri ané ne diut qet capabl da gass bioc'h d'ar c'hollê,
Cetu eno ar ganfardet a zo' tançal nos ha de.

Ne oun ha me a zo troublet, pa velan peder demezel,
Peb a baraplui zo gante, me gred sei pe satin scler ;
Ma vije bet tom an amzer, o doa peb a barasol,
Evit beza distinguet mad hac enoret gant an ôll ;
O daouarn a zo maneguet, d'ampech roussa gant an eol.

Patientêt, ô va Doue ! n'allan mui en em zouten,
Eun debiter, bennos Doue, n'eus eur montr en e c'hodel ;
Neus messaer moc'h na derved, digoc'her saout na qezec
Nen deus eur bragou pont bian hac eur giletten fleuriet,
N'a zoug e doc var e secuarn, eur c'horn butun en e veg

Pêvar ha pêvar o zeont da zaludi o mestrez,
O zoc en o dorn e c'houlont : Bea a po ar vadelez...
Hep gortos fin d'ar c'hompliment, ar plac'h a rospont ia ;
Quement e deus c'hoant da lampat, quement e ma bars en joa ;
E lec'h rei dean e c'houlent, e carfe en briata.

En eur rond en em laqeont, evit commanç da lampat ;
Mar de pec'het sellet dançal, o discoe n'en de qet mat,
Disparisset, jestou lubric, impudicationnou,
Disparisset, disparisset, danç vocen an eneou,
Invantion an drouc-speret, evit boeta ar flamou.

Neuze vo an demezellet, n'int qet pedet da zançal,
Oc'h ober an dro d'an dançou, hac oute tout façou fall ;
O minou a ziscoe facil int antreet en coler,
Mantret e ze o c'halonou : vit apesi o c'holer,
Da gritica an dancierien ec'h implijint o amzer.

Sell, emei, pesort libouden a zo da zañçal qerc'het !
Ounes a zo eur sovagen na voar na comz na qerzet ;
Sel penos e ma e dillat ! sur ne deus qet teir ivis,
He zad so e clasq e vara ; sellit ouzevn d'am bis ;
Ouspenn tregont vloas neus hounont e bléo a so dija gris.

Sell peguer sot e zé ounes e quichen e c'havalier ?
Neus fors petra lar ar zoner, ne ra nemet *ter-a-ter* ;
An *antrecha*, an *él de pigeon* a ra tout gant al *lete* ;
Re bounner e ze e boutou, na zistag qet ar *brize* ;
Vals, chasse-huit n'ententont qet, ar *balance*

Me a vel an eol o cuza, finissa a ra an *dansou* .
Ar plac'het a lamp d'ar botret, da furchal o godellou ;
Ret e caout per pe avalou evit terri ar sec'het,
Biquen na vint lezet tranqil, qen a lavaro ar botret :
Antreomp en hostaliri, m'hor bomp eun dra benaquet.

Gomplimanchou rei ar merc'het, pa gommancint de eva ;
Mes na vo qet fin d'ar barti, na vo int ar goassa,
Goalc'hi reont o gorsaillien, güin ha gist a dremenont ;
Carzet e godel ar botret, ha bepret e leveront :
Qen a vo ar güin-ardant, biquen d'ar gær na yefomp.

Crial a huchal a reont, en hent bras var boes o fen,
An nep o c'hlevfe, a gredfe, eve eur foar o tremen :
P'eruint en o demeuranç, deus-tu clasquit ar c'haignou
Ha ne zeus den evit compren petra a reont enou ;
Badiantchou hep son cleyer alies zo 'n effejou.

Ar plac'h na gavo potr ebet zo en ber instant chanchel ;
E c'hoef a laq var e bisach, adieu a laro d'ar bed ;
En e dorn zo eur chapeled, sances e ma o pidi ;
Pa sonch en amzer dremenet ne ra nemet hircvoudi,
C'hoant e deus da vont da gouent, ha mui c'hoas da zimezi.

Cetui-ta en oregon, hanval e eus eur santez,
E ma' prometi da Zoue ferm na zimezo jamæs,
Essa a ra trompla Doue, mæs e c'honmzon a zo lach.
Rac en instant ma cav ur potr e tol e froc e golach
E tev habit ha chapelet evit commanç ar menach.

Trivac'h vloas n'eus an dancerez : pa gav eur potr e teme,
Hijet e bet hac adbijet couis en nos evel en de :
Ar pez a van goude hija larer na dal netra,
Conscoude ar potr e c'hemer a zo oll carguet a joa,
Ha var ben eun neubet goude e laro *mea culpa*.

M'e guelfac'h ebars en dançou, ouunes a zo fleuren !
Admira a ra botret e c'hoantis hac e skient ;
Excellant a voa d'al labour, menageres ar gaëra,
Bep nos divea da gousquet, sevel a re da guenta,
Preciussa greg a vije ! Mæs chenchet e zè brema.

Mar boa coant, pa oa plac'h iaouanc, breman e vil da fleryal ;
E c'hotillon zo cramennet, e bleo tennet var e zal.
Dibren e ganti e dillad, collet ganti e spillou,
Ar vic'hien demeus e fri a ziver en e guinou,
Evit e zouch, hep n'em vastar, eo ret caout pincet e zou.

Sapess a ma a clochenni e ty e c'homerezet,
Pried, bugale ha menab, oll e vent abandonnet ;
Ne voar na canna na goalc'hi, na memeus scuban e zy ;
Ne vanc na plous na c'hoen ennan ; carguet e a loussoni,
Evit antren hep vomissa e ret stoufa stard ar fri.

Pa ha an itron var e zorchen azeet en e c'hoaze,
Ha pa ve an tan dindanni, na zavo quet ac'hane ;
Impliget e tout ar voyenno neus quen manet netra,
Ret e brema chanch a vicher ret e mont da glasq bara
An osac'h, lec'h dont de c'honsoli a deu prest de bahata.

Cetu aman eur zon neve, cetu ama eun danç all ;
Chasse-huit e ret da ober, pe vea scoët racial ;
Ha pa vanc an danceres, deus-tu devo eur vazad,
Hac ouspen, eun tol troad en e reor ma na ve buon a droad
An dans quenta ve amiabl, mæs oma na nequet mad.

Finissan ran va chanson na bad pelloc'h va sujet,
Ho pedi a ran dam excus, mar e meus oc'h offancet,
Quement ma so abuzou, n'o guelomp nemet re bemde,
Hac a deu, sivoas, re alies d'offanci e Vajeste
Bea int moitvou indeçant eus a re a liberte.

